

No. 1839

UNITED STATES OF AMERICA
and
HAITI

Exchange of notes constituting an agreement extending until 30 June 1948 the Agreement of 7 April 1942, as amended and extended, relating to a co-operative program of health and sanitation in Haiti. Port-au-Prince, 25 and 27 September 1947

Exchange of notes constituting an agreement extending until 30 June 1949 the Agreement of 7 April 1942, as amended and extended, relating to a co-operative program of health and sanitation in Haiti. Port-au-Prince, 25 and 30 June 1948

Exchange of notes constituting an agreement extending until 30 June 1950 the Agreement of 7 April 1942, as amended and extended, relating to a co-operative program of health and sanitation in Haiti. Port-au-Prince, 30 June 1949

Exchange of notes constituting an agreement extending for a period of five years, from 30 June 1950, the co-operative program of health and sanitation in Haiti. Port-au-Prince, 18 and 27 September 1950

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 3 September 1952.

No. 1839. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND HAITI EXTENDING UNTIL 30 JUNE 1948 THE AGREEMENT OF 7 APRIL 1942,² AS AMENDED AND EXTENDED, RELATING TO A CO-OPERATIVE PROGRAM OF HEALTH AND SANITATION IN HAITI. PORT-AU-PRINCE, 25 AND 27 SEPTEMBER 1947

I

The American Chargé d'Affaires ad interim to the Haitian Secretary of State for Foreign Affairs

THE FOREIGN SERVICE OF THE UNITED STATES OF AMERICA
AMERICAN EMBASSY

Port-au-Prince, September 25, 1947

Excellency :

I have the honor to refer to the letters exchanged between the President of the Republic of Haiti and the Acting Secretary of State of the United States of America, dated April 7, 1942,² relating to the establishment of a cooperative health and sanitation program in Haiti as modified by the notes exchanged between the American Ambassador to the Republic of Haiti and the Secretary of State for Foreign Affairs of Haiti on June 29 and July 12, 1944,³ concerning the same program.

In accordance with the exchange of such letters and correspondence, an agreement was entered into between the Republic of Haiti and the Institute of Inter-American Affairs, pursuant to which the cooperative health and sanitation program was inaugurated in Haiti and a small staff of experts and technicians was sent to Haiti to cooperate with officials of the Haitian Government in realizing the objectives of such program.

I have now been informed by the Department of State in Washington that additional funds amounting to \$ 25,000 have been made available by the Institute of Inter-American Affairs for the continuation of the cooperative health and sanitation program in Haiti up to and including June 30, 1948. It is understood that the additional \$ 25,000 to be contributed by the Institute of Inter-American

¹ Came into force on 27 September 1947 by the exchange of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 106, p. 319, and p. 402 of this volume.

³ See p. 402 of this volume.

Affairs will be made available on condition that the Republic of Haiti contribute \$ 80,000 for the same program. The contribution by the Institute of Inter-American Affairs will be in addition to payments made by the Institute of Inter-American Affairs directly to or on account of the experts and technicians sent to Haiti by the Institute of Inter-American Affairs in connection with carrying out the cooperative health and sanitation program.

If Your Excellency agrees that the proposed arrangement, as outlined above, is acceptable to your Government, I would appreciate receiving an expression of Your Excellency's opinion and agreement thereto as soon as may be possible in order that final arrangements for signing the Extension Agreement may be made by officials of the Republic of Haiti and the Institute of Inter-American Affairs.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

Robert H. McBRIDE
Chargé d'Affaires ad interim

His Excellency Edmé Manigat
Secretary of State for Foreign Affairs
Port-au-Prince

II

*The Haitian Secretary of State for Foreign Affairs to the American Chargé d'Affaires
ad interim*

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

DEPARTMENT OF STATE FOR FOREIGN AFFAIRS
REPUBLIC OF HAITI

No. SG/I-3 : 1242

Port-au-Prince, September 27, 1947

Mr. Chargé d'Affaires,

I have the pleasure of acknowledging the receipt of the note of September 25 of this year in which you inform me that the Institute of Inter-American Affairs has decided to make a complementary contribution of \$ 25,000 to the sanitation program of the Haitian Government, on condition that the latter agrees to participate on its part to the amount of \$ 80,000.

In reply, I am happy to inform you that the Haitian Government agrees to renew the agreement which was to expire on September 30 of the present year, on the basis proposed by the Institute.

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

The necessary steps may therefore be taken for the signing of this supplementary agreement by the officials of the Institute and the representatives of the Haitian Government.

Accept, Mr. Chargé d'Affaires, the assurance of my most distinguished consideration.

Edmé Th. MANIGAT

Mr. Robert H. McBride
Chargé d'Affaires ad interim of the United States of America
Port-au-Prince

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND
HAITI EXTENDING UNTIL 30 JUNE 1949 THE AGREE-
MENT OF 7 APRIL 1942,² AS AMENDED AND EXTENDED,
RELATING TO A CO-OPERATIVE PROGRAM OF HEALTH
AND SANITATION IN HAITI. PORT-AU-PRINCE, 25 AND
30 JUNE 1948

I

*The American Ambassador
to the Haitian Secretary of State for Foreign Affairs*

AMERICAN EMBASSY

No. 710

Port-au-Prince, Haiti, June 25, 1948

Excellency :

I have the honor to refer to the Basic Agreement between the Republic of Haiti and the Institute of Inter-American Affairs, which arose out of notes exchanged between the President of the Republic of Haiti and the Under Secretary of State of the United States of America on April 7, 1942,² as later modified and extended, which provided for the initiation and execution of the existing cooperative health and sanitation program in Haiti. I also refer to Your Excellency's note of June 24, 1948,³ suggesting the consideration by our respective Governments of a further extension of that Agreement.

As Your Excellency knows, the Basic Agreement under reference provides that the cooperative health and sanitation program will terminate on June 30, 1948. However, considering the mutual benefits which both governments are deriving from the program, my Government agrees with the Government of Haiti that an extension of such program would be desirable. I have been advised by the Department of State in Washington that arrangements may now be made for the Institute to continue its participation in the cooperative program for a period of one year, from June 30, 1948 through June 30, 1949. It would be understood that, during such period of extension the Institute would make a contribution of \$ 70,000 United States currency to the *Service Coopératif Inter-Américain de la Santé Publique* for use in carrying out project activities of the program on condi-

¹ Came into force on 30 June 1948, in accordance with the terms of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 106, p. 319, and p. 402 of this volume.

³ Not printed by the Department of State of the United States of America.

tion that your Government would contribute to the Service for the same purpose the sum of at least 1,050,000 Gourdes (\$ 210,000.00). The Institute would also be willing during the same extension period to make available funds to be retained by the Institute and not deposited to the account of the Service for payment of salaries and other expenses of the members of the Institute Health and Sanitation Field Staff who are maintained by the Institute in Haiti. The amounts referred to would be in addition to the sums already required under the present Basic Agreement to be contributed and made available by the parties in furtherance of the program.

If Your Excellency agrees that the proposed extension on the above basis is acceptable to your Government, I would appreciate receiving an expression of Your Excellency's opinion and agreement thereto as soon as may be possible in order that the technical details of the extension may be worked out by officials of the Ministry of Health and the Institute of Inter-American Affairs.

The Government of the United States of America will consider the present Note and your reply Note concurring therein as constituting an agreement between our two Governments which shall come into force on the date of signature of an Agreement by the Haitian Secretary of State for National Education and Public Health and by a representative of the Institute of Inter-American Affairs embodying the above-mentioned technical details.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Harold H. TITTMANN
American Ambassador

His Excellency Edmé Manigat,
Secretariat of State for Foreign Affairs
Port-au-Prince

II

The Haitian Secretary of State for Foreign Affairs to the American Ambassador

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

DEPARTMENT OF STATE FOR FOREIGN RELATIONS
REPUBLIC OF HAITI

No. SG/A-3 : 1.327

Port-au-Prince, June 30, 1948

Mr. Ambassador :

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's note No. 710 of June 25 concerning the renewal of the agreement of April 7, 1942 for the period of one year ending June 30, 1949.

I have noted that the technical details of the said agreement to be concluded between the Institute of Inter-American Affairs and the Haitian Government are to be discussed by the competent officials concerned.

I am pleased to inform Your Excellency that the bases listed hereunder :

- | | |
|---|---------------|
| a) Contribution of the Haitian Government : | \$ 210,000.00 |
| b) Contribution of the Institute : | 70,000.00 |

in addition to a certain amount to be determined and allocated for the payment of salaries and other expenses of the Sanitary Mission personnel, are accepted by the Government of the Republic.

I avail myself of this occasion to renew to Your Excellency the assurance of my high consideration.

Edmé Th. MANIGAT

His Excellency Harold H. Tittmann
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America
Port-au-Prince

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND
HAITI EXTENDING UNTIL 30 JUNE 1950 THE AGREE-
MENT OF 7 APRIL 1942,² AS AMENDED AND EXTENDED,
RELATING TO A CO-OPERATIVE PROGRAM OF HEALTH
AND SANITATION IN HAITI. PORT-AU-PRINCE, 30
JUNE 1949

I

*The American Ambassador
to the Haitian Secretary of State for Foreign Affairs*

AMERICAN EMBASSY

No. 305

Port-au-Prince, June 30, 1949

Excellency :

I have the honor to refer to the Basic Agreement, as amended, entered into in April 1942² on behalf of the Republic of Haiti and The Institute of Inter-American Affairs, providing for the present cooperative health and sanitation program in Haiti. I also refer to Your Excellency's note of June 20, 1949,³ suggesting the consideration by our respective governments of a further extension of that Agreement.

Considering the mutual benefits which both Governments are deriving from the program, my Government agrees with the Government of Haiti that an extension of the program beyond its present termination date of June 30, 1949, would be desirable. Accordingly, I have been advised by the Department of State in Washington that arrangements may now be made for the Institute to continue its participation in the program for a period of one year, from June 30, 1949, through June 30, 1950. It would be understood that, during this period of extension, the Institute would make a contribution of \$ 100,000, in the currency of the United States, to the Service Coopératif Inter-Américain de la Santé Publique, for use in carrying out project activities of the program on condition that your Government would contribute to the Service for the same purpose the sum of 1,500,000 Gourdes. The Institute would also be willing during the same extension period to make

¹ Came into force on 30 June 1949, in accordance with the terms of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 106, p. 319, and p. 402 of this volume.

³ Not printed by the Department of State of the United States of America.

available funds to be expended by the Institute, and not deposited to the account of the Service, for payment of salaries and other expenses of the members of the Health and Sanitation Division field staff, who are maintained by the Institute of Haiti. The amounts referred to would be in addition to the sums already required under the present Basic Agreement, as amended, to be contributed and made available by the parties in furtherance of the program.

The Government of the United States of America will consider the present note and your reply note concurring therein as constituting an agreement between our two Governments, which shall come into force on the date of signature of an agreement by the Haitian Secretary of State for National Education and Public Health and a representative of The Institute of Inter-American Affairs, embodying the above-mentioned technical details.

If the proposed extension on the above basis is acceptable to your Government, I would appreciate receiving an expression of Your Excellency's assurance to that effect as soon as may be possible, in order that the technical details of the extension may be worked out by the officials of the Ministry of Health and The Institute of Inter-American Affairs.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

William E. DeCOURCY

His Excellency Timoléon C. Brutus
Secretary of State for Foreign Affairs
Port-au-Prince

II

The Haitian Secretary of State for Foreign Affairs to the American Ambassador

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

MINISTRY OF STATE FOR FOREIGN RELATIONS
REPUBLIC OF HAITI

No. SG/A-3 : 1.682 (bis)

Port-au-Prince, June 30, 1949

Mr. Ambassador :

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's letter No. 305, dated the 30th of this month, relative to extension of the Agreement of April 7, 1942, as amended, for a period of one year ending June 30, 1950.

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

I have noted that the technical details of the aforesaid Agreement to be concluded between the Institute of Inter-American Affairs and the Haitian Government are to be discussed by the appropriate officials of the two bodies.

I take pleasure in informing Your Excellency that the Government of the Republic accepts the following bases :

- (a) Contribution of the Haitian Government : \$ 300,000.00
- (b) Contribution of the Institute : 100,000.00

in addition to a certain sum for payment of salaries and other expenses of the personnel of the Health Mission.

I avail myself of this occasion to renew to Your Excellency the assurances of my high consideration.

Timoléon C. BRUTUS

His Excellency William Earl DeCourcy
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America
Port-au-Prince

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND HAITI EXTENDING FOR A PERIOD OF FIVE YEARS FROM 30 JUNE 1950 THE CO-OPERATIVE PROGRAM OF HEALTH AND SANITATION IN HAITI. PORT-AU-PRINCE, 18 AND 27 SEPTEMBER 1950

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET HAÏTI PROROGÉANT POUR UNE PERIODE DE CINQ ANS, À PARTIR DU 30 JUIN 1950, LE PROGRAMME DE CO-OPÉRATION EN MATIÈRE DE SANTÉ ET D'HYGIÈNE EN HAÏTI. PORT-AU-PRINCE, 18 ET 27 SEPTEMBRE 1950

I

The American Ambassador to the Haitian Secretary of State for Foreign Relations

AMERICAN EMBASSY

No. 799

Port-au-Prince, Haiti, September 18, 1950

Excellency :

I have the honor to refer to Note No. AC-E-4: 165 of November 16, 1949,² from the Secretary of State for Foreign Relations suggesting the consideration by our respective Governments of an extension of the cooperative health and sanitation program in Haiti in which The Institute of Inter-American Affairs and your Government are participating.

The legislation recently adopted by the Congress of the United States of America providing for participation by my Government in a program of technical assistance for economic development, popularly referred to as President Truman's "Point Four" Program, and providing for a continuation until June 30, 1955, of the programs which The Institute of Inter-American Affairs is conducting in cooperation with governments of the American republics, has provided your Government and mine with a suitable occasion for a review of the cooperative health and sanitation program in Haiti in order to consider again its purposes and to evaluate

¹ Came into force on 12 October 1950 and became operative from 30 June 1950, in accordance with the terms of the said notes.

² Not printed by the Department of State of the United States of America.

¹ Entré en vigueur le 12 octobre 1950 et entré en application le 30 juin 1950, conformément aux dispositions desdites notes.

its achievements. As Your Excellency knows, the purposes of the cooperative health and sanitation program in which our respective Governments are engaged are to further the general welfare of the peoples of our respective countries and to strengthen still further the bonds of friendship and understanding between them. My Government is as gratified as is yours to note the many improvements in the fields of preventive medicine, health education, safe water supply, sewage disposal, health centers and other facilities and the control of communicable diseases which are resulting from this cooperative program.

Considering, therefore, the mutual benefits which our respective Governments are deriving from this program, my Government agrees with the Government of Haiti that an extension of the program beyond its present termination date of June 30, 1950, would be desirable. Accordingly, I have been authorized by my Government to propose that it continue its participation in the program for a period of five years, from June 30, 1950 through June 30, 1955, subject, however, to the availability of appropriations for use by our respective Governments for this purpose during the period from June 30, 1951 through June 30, 1955.

It is understood that, during the period from June 30, 1950 through June 30, 1951, my Government will make a contribution of \$ 85,000, in the currency of the United States of America, to the Service Coopératif Inter-Américain de Santé Publique, for use in carrying out project activities of the program, on the condition that your Government will contribute to the Service for the same purposes the sum of ₠ 1,275,000, in the currency of the Republic of Haiti. My Government will also, during the same period, make available funds to be administered directly by it for payment of salaries and other expenses of the members of the Health and Sanitation Field Staff who are maintained by it in Haiti for the purposes of the cooperative program.

The amounts referred to herein will be in addition to the sums already required to be contributed and made available by the parties in furtherance of this program. The funds each Government will contribute and make available for the continuation of the program from June 30, 1951 through June 30, 1955, if appropriations are hereafter made available for such continuation, will be the subject of subsequent agreement.

If the proposed extension on the basis stated above is acceptable to your Government, I would appreciate receiving an expression of Your Excellency's assurance to that effect as soon as may be possible in order that the technical details of the extension may be worked out by officials of the Ministry of National Education and Public Health and The Institute of Inter-American Affairs.

The Government of the United States of America will consider the present note and your reply note concurring therein as constituting an agreement between our two Governments, which shall come into force on the date of signature of an agreement by the Secretary of State for National Education and Public Health of Haiti and by a representative of The Institute of Inter-American Affairs, embodying the technical details of the extension.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Wm E. DECOURCY

His Excellency Colonel Antoine Levelt
Secretary of State for Foreign Relations
Port-au-Prince

[TRADUCTION — TRANSLATION]

L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Secrétaire d'État des relations extérieures d'Haïti

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

N° 799

Port-au-Prince, le 18 septembre 1950

Monsieur le Secrétaire d'État,

[Voir note II]

Wm. E. DECOURCY

Son Excellence le Colonel Antoine Levelt
Secrétaire d'État des relations extérieures
Port-au-Prince

II

Le Secrétaire d'État des relations extérieures d'Haïti à l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique

SECRETARIERIE D'ÉTAT DES RELATIONS EXTÉRIEURES
RÉPUBLIQUE D'HAÏTI

SG/A-3 : 2103

Port-au-Prince, le 27 septembre 1950

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la Note de Votre Excellence en date du 18 septembre en cours au No. 799, dont les termes, traduits en français, sont les suivants :

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

The Haitian Secretary of State for Foreign Relations to the American Ambassador

MINISTRY OF STATE FOR FOREIGN RELATIONS
REPUBLIC OF HAITI

SG/A-3 : 2103

Port-au-Prince, September 27, 1950

Mr. Ambassador :

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's note No. 799, of September 18, 1950, the wording of which, translated into French, is as follows :

[*See note I*]

In reply, I have the honor to inform Your Excellency that the Government of Haiti agrees to the proposals made in the foregoing note and, in accordance with the suggestion contained therein, that note and this reply will be considered as constituting an Agreement between our two Governments, which Agreement shall come into force on the date of signature of a contract by the Secretary of State for Public Health and by a representative of the Institute of Inter-American Affairs, embodying the technical details of the extension.

I avail myself of this occasion to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

A. LEVELT

His Excellency William Earl DeCourcy
Ambassador of the United States of America
Port-au-Prince

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.